

# GRAEF

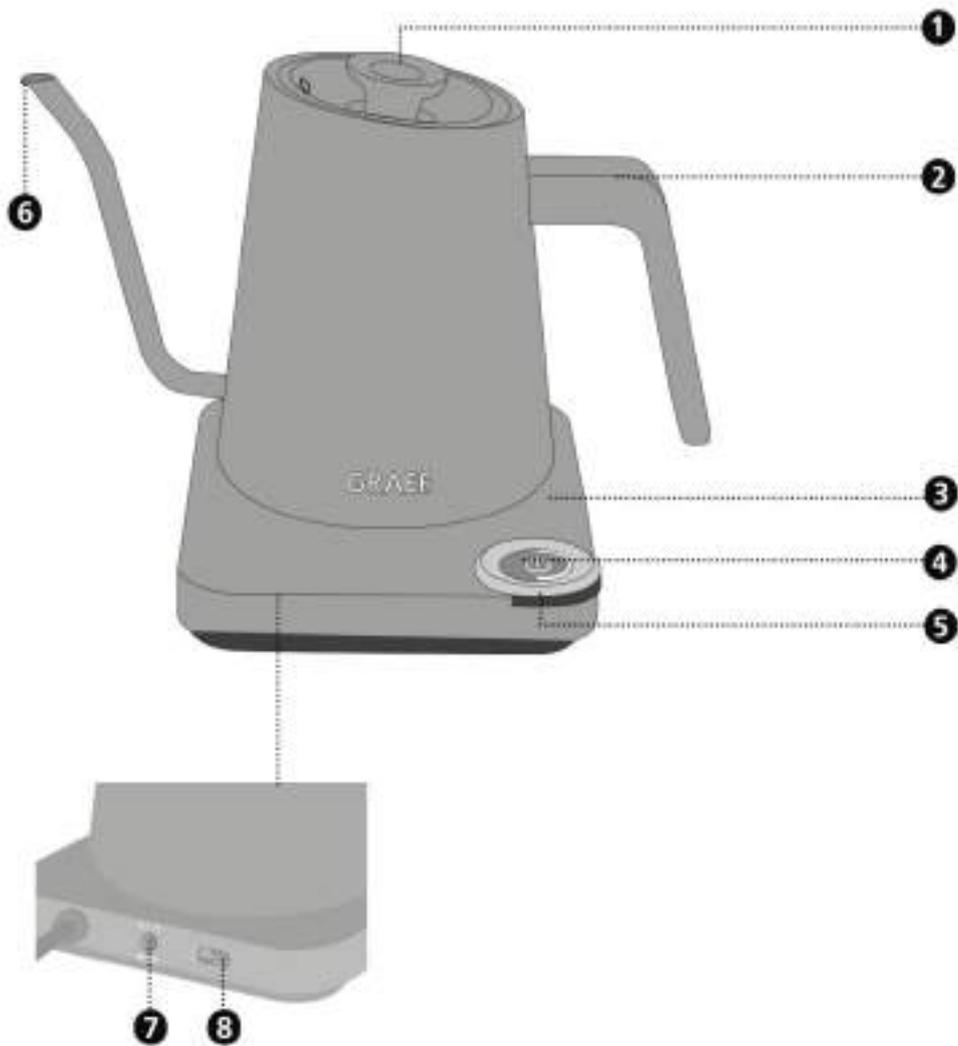
Für heute. Für morgen. Für dich.



Руководство по эксплуатации

GK 502

## Описание прибора



1. Съемная крышка
2. Ручка
3. Базовый блок
4. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ прибора
5. Ручка управления температурой
6. Носик
7. Ручка для преобразования температуры ( $^{\circ}\text{C}/^{\circ}\text{F}$ ) и включения/выключения звука
8. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ нагревательного элемента

## Информация о настоящем Руководстве

Настоящее Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью чайника (далее именуемого Прибор) и предоставляют вам важную информацию о вводе прибора в эксплуатацию, его дальнейшем использовании, безопасности и уходе.

Руководство по эксплуатации должно быть доступно человеку, работающему с прибором, в любое время. Настоящее Руководство по эксплуатации должно быть изучено и принято к использованию каждым лицом, ответственным за: **ввод прибора в эксплуатацию, эксплуатацию прибора, устранение неисправностей и/или чистку**

Сохраните данное Руководство по эксплуатации прибора и, при необходимости, передайте его следующему владельцу вместе с прибором. Настоящее Руководство по эксплуатации не может учитывать все возможные варианты использования прибора. Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем, которые не описаны или недостаточно подробно описаны в данном Руководстве, обратитесь в службу поддержки клиентов Graef или к продавцу.

## Предупредительные указания

В настоящем Руководстве по эксплуатации используются следующие предупредительные указания и сигнальные слова:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или даже смерти.

**ОСТОРОЖНО** - обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение данного предупреждения вызвать материальный ущерб.

**ВАЖНО** – под этой маркировкой даны советы по применению и другая важная информация.

## Общие инструкции по безопасности

Настоящий прибор соответствует инструкциям по технике безопасности, упомянутым выше. Тем не менее, неправильное обращение с прибором может привести к травмам и материальному ущербу.

Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед использованием прибора проверьте корпус, кабель и вилку на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Ремонт прибора может выполняться только сертифицированным специалистом или службой послепродажного обслуживания Graef. Неправильный ремонт прибора может представлять значительную опасность для пользователя. А также ремонт прибора, произведенный силами сторонних людей или организаций, аннулирует гарантийные обязательства.
- Дефектные детали должны заменяться только оригинальными запасными частями. Только эти детали гарантированно соответствуют требованиям безопасности
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или прошли обучение по использованию прибора и понимают опасности, которые могут возникнуть в результате этого. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет и они не находятся под присмотром во время процесса.
- Держите прибор и его соединительный кабель вдали от детей младше 8 лет.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы вы были уверены, что они не играют с прибором.
- Прибор не предназначен для использования с внешними таймерами или пультами дистанционного управления.
- Всегда отключайте прибор от сети, потянув за вилку, никогда не тяните за кабель питания.
- Не используйте прибор, если его кабель питания или вилка повреждены.
- Не допускайте попадания жидкостей на вилку прибора.
- Если кабель прибора поврежден, во избежание опасности, его следует заменить у производителя, в авторизованной сервисной службе или у лица с аналогичной квалификацией.

- Ни при каких обстоятельствах не открывайте корпус прибора. При прикосновении к токоведущим соединениям и изменении электрической и механической конструкции существует опасность поражения электрическим током.
- Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям прибора. Они могут вызвать поражение электрическим током или даже привести к смерти.
- Перед подключением прибора сравните данные по подключению (напряжение и частота) на его заводской табличке с данными вашей сети. Эти данные должны соответствовать друг другу, чтобы не произошло повреждения прибора.
- Убедитесь, что кабель прибора проложен надежно. Если кабель где-то зацепится, это может привести к падению прибора с рабочей поверхности.
- Не следует использовать для игры упаковочные материалы. Существует опасность удушья.
- Никогда не используйте прибор вблизи источников тепла.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.
- Вынимайте кабель питания прибора из сети при заливке воды в прибор, после каждого использования, а также перед каждой чисткой.
- Не допускайте попадания жидкости на контакт базового блока.
- Не наполняйте прибор водой выше максимальной отметки. При переполнении прибора выплескивающаяся вода может привести к травмам и ожогам.
- Не прикасайтесь к внешней стенке прибора, так как она может быть горячей во время работы прибора и некоторое время по ее окончании.
- Осторожно! Прибор нагревается во время работы. Риск ожога от выходящего пара и остаточного тепла. Прибор также будет горячим некоторое время по окончании работы.
- Выключите прибор и выньте кабель питания из розетки перед заменой аксессуаров или прикосновением к любым подвижным во время работы частям прибора.
- Не используйте прибор под чувствительной к высоким температурам мебелью, так как выходящий из прибора горячий пар может повредить ее.
- Прикасайтесь к прибору только используя ручку.
- Всегда наполняйте прибор как минимум до отметки MIN, чтобы предотвратить выкипание.
- Убедитесь, что прибор используется только в сочетании с базовым блоком, входящим в комплект поставки. Никогда не используйте базовый блок прибора для других целей.
- Включайте прибор только после того, как наполните его водой. Используйте только холодную воду.
- Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства и растворители для очистки прибора.
- Не соскребайте стойкие загрязнения с прибора твердыми предметами.
- Никогда не мойте устройство и его базовый блок под проточной водой и никогда не погружайте их в воду.

## Опасности, вызванные электрическим током

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**Контакт с находящимися под напряжением кабелями или компонентами прибора смертельно опасен. Пожалуйста, соблюдайте следующие правила техники безопасности, чтобы предотвратить воздействие электрического тока:**

- **Не используйте прибор, если его кабель или вилка повреждены.**
- **В таком случае следует связаться с авторизованной сервисной службой или с лицом с аналогичной квалификацией и установить новый кабель перед повторным использованием прибора.**
- **Ни при каких обстоятельствах не открывайте корпус прибора самостоятельно. При прикосновении к находящимся под напряжением соединениям и изменении электрической и механической конструкции прибора существует опасность поражения электрическим током.**
- **Никогда не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям прибора. Они могут вызвать поражение электрическим током или даже привести к смерти.**

## Использование прибора по назначению

Настоящий прибор не предназначен для коммерческого использования. Прибор и его аксессуары предназначены для приготовления пищи. Не используйте прибор для других целей.

Настоящий прибор предназначен для бытового и аналогичного использования, например:

- На кухнях для персонала в магазинах и офисах
- На фермах и иных сельскохозяйственных организациях
- Для гостей в отелях, мотелях и т.п.
- В отелях типа Bed&Breakfast.

**ВАЖНО: Используйте прибор только для домашнего хозяйства.**

**ОСТОРОЖНО:**

**Прибор может представлять опасность, если используется не по назначению.**

- **Используйте прибор исключительно по назначению.**
- **При использовании прибора соблюдайте процедуры, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.**

Претензии любого рода, вызванные ущербом в результате непреднамеренного использования прибора, исключаются. Риск несет исключительно пользователь.

## Ограничение ответственности

Вся техническая информация, данные и информация по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в настоящем Руководстве по эксплуатации, соответствуют последнему состоянию перед печатью и предоставляются с учетом нашего предыдущего опыта и знаний.

Никакие претензии не могут быть выведены из спецификаций, иллюстраций и описаний в настоящей инструкции.

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный:

- Несоблюдением инструкций
- Непреднамеренным использованием прибора
- Неправильным ремонтом прибора
- Несанкционированными техническими модификациями прибора
- Использованием несертифицированных запасных частей

Перевод выполнен в меру наших знаний. Производитель не несет ответственности за ошибки перевода.

Обязательным является только оригинальный немецкий текст.

## Распаковка прибора

При распаковке прибора выполните следующие действия:

- Извлеките прибор из коробки.
- Снимите с прибора все упаковочные материалы.
- Снимите с прибора все наклейки. **Не снимайте заводскую табличку!**

## Утилизация упаковки



Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются в соответствии с экологическими требованиями и требованиями по утилизации, поэтому являются перерабатываемыми. Переработка упаковки экономит сырье и сокращает объем отходов. Если вы находитесь на территории Германии, утилизируйте ненужный упаковочный материал в пунктах сбора системы переработки Зеленая точка (Green Dot).

## Утилизация прибора



По окончании срока службы данный прибор запрещено утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, на что указывает символ на изделии и в руководстве по эксплуатации. Повторно используйте материалы в соответствии с их маркировкой. Повторным использованием, переработкой или другими формами переработки отслужившего оборудования вы

вносите важный вклад в защиту окружающей среды. Пожалуйста, обратитесь в местную администрацию для уточнения адресов пунктов утилизации.

## Требования к месту установки

Для безопасной и безотказной работы прибора следует соблюдать следующие требования к месту его установки:

- Прибор должен быть установлен на прочной, ровной, горизонтальной и нескользящей поверхности с достаточной грузоподъемностью.
- При установке прибора убедитесь, что он не может опрокинуться.
- Выбирайте место для установки прибора таким образом, чтобы дети не могли дотянуться до его кабеля.
- Не размещайте прибор на горячих поверхностях, такие как конфорки, или рядом с ними.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.
- Прибор не предназначен для установки в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в жарких и сырых помещениях, а также в помещениях с повышенной влажностью воздуха.
- Розетка должна находиться в доступном месте, чтобы в случае чрезвычайной ситуации можно было легко отсоединить кабель питания прибора.

## Подключение к сети питания

Для безопасной и безотказной работы прибора при электрическом подключении необходимо соблюдать следующие требования:

- Перед подключением прибора сравните данные по подключению (напряжение и частота) на его заводской табличке с данными вашей электрической сети. Эти данные должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.
- Розетка должна быть защищена как минимум 10-амперным автоматическим выключателем.
- Убедитесь, что кабель прибора не имеет повреждений и продолжен по горячим поверхностям или через острые края.
- Кабель прибора не должен быть сильно натянут.
- Электробезопасность прибора обеспечивается только при его подключении к розетке с правильно установленным защитным проводом. Эксплуатация на розетке без защитного провода запрещена. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику для проверки. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или обрывом защитного проводника.

## Перед первым использованием

Настоящий прибор доводит воду до кипения за несколько минут.

Наполните прибор чистой холодной водой и вскипятите ее для первичной очистки прибора. Вылейте вскипяченную воду.

Прибор готов к работе.

## Введение в эксплуатацию

- Вставьте вилку прибора в розетку.
- Снимите крышку.
- Наполните прибор минимум 0,5 литрами воды. Не превышайте отметку максимального уровня заполнения. При закипании вода будет пузыриться.
- Установите крышку обратно. Убедитесь, что она защелкнулась со слышимым щелчком.
- Поставьте прибор на базовый блок и включите его, коснувшись символа .
- На дисплее прибора отобразится текущая температура.

- Вы можете выбрать нужную Вам температуру воды, повернув регулятор. Выбранную температуру можно также увидеть на дисплее. Желаемую температуру можно установить в диапазоне от 40 °C до 100 °C с шагом в 1 °C.

#### **ВАЖНО:**

**Убедитесь, что при наполнении прибора не превышена отметка максимального уровня наполнения. Наполните прибор таким образом, чтобы уровень воды находился между отметками минимального и максимального уровня.**

**Кипящая вода может вызвать ожоги/ошпаривания.**

**Текущая температура воды всегда будет отображаться на дисплее.**

- **О достижении желаемой температуры оповещают несколько звуковых сигналов.**
- **Если прибор не выключен нажатием кнопки питания, температура в нем поддерживается в течение примерно 30 минут. Затем прибор автоматически выключится.**

### **Выбор единицы измерения температуры (°C/°F)**

Чтобы изменить единицы измерения температуры с градусов по Цельсию на градусы по Фаренгейту или наоборот, нажмите кнопку (7) на задней стороне базового блока. На дисплее отобразится нужная единица измерения.

### **Отображение времени заваривания**

Чтобы активировать отображение времени заваривания, нажмите выключатель питания и удерживайте его около 3 секунд. Прибор начнет отсчет с 3, затем начнется отображение времени заваривания. Снова нажмите выключатель питания для остановки.

### **Приготовление кофе вручную**

Данный прибор идеально подходит для приготовления кофе вручную.

- Включите прибор, как описано в разделе Введение в эксплуатацию.
- Выберите температуру заваривания от 90 °C до 96 °C.
- Поместите кофейный фильтр на место для фильтра и вставьте фильтр. Промойте фильтр горячей водой и одновременно прогрейте кувшин для фильтра.
- Заполните фильтр молотым кофе. Мы рекомендуем использовать зерна свежего помола (степень помола для фильтрованного кофе: 6–8 г молотого кофе на 125 мл воды)
- Налейте в фильтр немного горячей воды и дайте кофе набухнуть. Это делает его более ароматным.
- Подождите около полминуты, медленно влейте оставшуюся воду в фильтр круговыми движениями.
- В конце всегда наливайте в середину молотого кофе немного воды.
- Оптимальное время заваривания примерно 2 чашек (около 250 мл) составляет от 1:30 до 3:00 минут.
- Если время заваривания слишком короткое или слишком длинное при подходящем количестве кофе, то, вероятно, уровень помола слишком грубый или слишком мелкий.

### **Включение и выключение звуковых сигналов**

Вы можете включить или выключить звуковые сигналы. Нажмите кнопку (7) на задней стороне базового блока на 3 секунды. На дисплее появится символ включения  или выключения  звуковых сигналов.

## Нагревательный элемент

Вы можете включить или выключить функцию нагревательного элемента. На задней стороне базового блока есть ползунок. Если он находится слева, функция нагревательного элемента выключена, и на дисплее появится надпись HOLD. Если ползунок находится справа, функция нагревательного элемента включена, и на дисплее появится надпись HOLD.

## Защита от выкипания и перегрева

Настоящий прибор оснащен защитой от выкипания и перегрева. Если вы используете прибор без воды или с ее недостаточным количеством, прибор автоматически выключится, и на дисплее появится код ошибки E1. Прибор издаст 3 звуковых сигнала. Подождите немного, пока прибор не остынет. Наполните прибор водой и продолжайте работу как обычно.

## Отключение Lift-Off

Если вы снимете прибор с базового блока во время процесса кипячения, прибор выключится самостоятельно. Это так называемое отключение LIFT-OFF.

## Очистка внешних поверхностей прибора

Отсоедините вилку прибора от сети питания и дайте прибору остыть. Для очистки внешних поверхностей устройства используйте мягкую и влажную ткань.

В случае сильных загрязнений рекомендуем использовать мягкие моющие средства.

Никогда не мойте прибор и базовый блок под проточной водой и никогда не погружайте их в воду.

## Очистка внутренних поверхностей прибора и очистка от накипи

В зависимости от степени жесткости воды в вашем регионе на дне и внутренних стенках прибора время от времени будут образовываться известковые отложения. Чем жестче вода, тем быстрее будут они появляться.

**Регулярно очищайте прибор от накипи, поскольку слишком большое количество накипи может повлиять на его производительность. Дефекты, возникшие вследствие отсутствия очистки прибора от накипи, не покрываются гарантией!**

Если вы регулярно очищаете прибор от накипи, это продлит срок его службы. Для удаления накипи мы рекомендуем использовать таблетки для удаления накипи Graef.

Таблетки для удаления накипи доступны в нашем интернет-магазине [www.graef.de](http://www.graef.de) - артикул 145618.

Вода также вызывает загрязнение внутренних частей прибора, которое также можно удалить регулярной очисткой от накипи.

Как провести очистку прибора от накипи:

- Заполните прибор водой до отметки максимального уровня.
- Поместите в него таблетку для удаления накипи, дайте таблетке раствориться примерно 5 минут.
- Вскипятите полученную смесь.
- Опорожните прибор и промойте его несколько раз чистой водой.

**Мы не несем ответственности за отсутствие или недостаточное удаление накипи. Дефекты, возникшие вследствие отсутствия очистки прибора от накипи, не покрываются гарантией!**

GRAEF в России  
ООО "Комфорт МАКС"  
<https://comfort-max.ru>